



TOSHKENT DAVLAT YURIDIK UNIVERSITETI REKTORINING B U Y R U G ' I

01.11.2024

200-um-son

Xorijiy mutaxassislarni o'quv jarayoniga jalb qilish to'g'risida

O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2020-yil 29-apreldagi "O'zbekiston Respublikasida yuridik ta'lim va fanni tubdan takomillashtirish bo'yicha qo'shimcha chora-tadbirlar to'g'risida"gi PF-5987-son Farmonida belgilangan vazifalarni amalga oshirish hamda o'quv jarayoniga xorijiy mutaxassislarni jalb qilish orqali yuridik kadrlar tayyorlash sifatini oshirish, shuningdek, Toshkent davlat yuridik universitetining xalqaro ta'lim maydonidagi raqobatbardoshligini ta'minlash maqsadida Umumta'lim fanlar va madaniyat kafedrasi mudiri G.Nosirxodjayevaning 2024-yil 26-sentabrdagi 12-sonli bildirgisiga muvofiq

B U Y U R A M A N:

1.Toshkent davlat yuridik universiteti va xorijiy fuqaro o'rtasida erishilgan kelishuvga asosan quyidagi xorijiy mutaxassis 2024-2025-o'quv yili davomida o'quv jarayoniga jalb qilinganligi inobatga olinsin:

Mohammed Abdul Jaleel	—	Toshkent Kimyo Xalqaro universiteti o'qituvchisi (PhD)
----------------------------------	---	-----------------------------------------------------------

2.Ommaviy huquq fakulteti (SH.Saydullayev) va Umumta'lim fanlar va madaniyat kafedrasi (G.Nosirxodjayeva) xorijiy mutaxassisni jalb etish jarayonini nazoratga olsin hamda o'quv mashg'ulotlarini o'tkazish bilan bog'liq zarur ma'lumotlarni shakllantirib, O'quv-uslubiy boshqarma (Registrator ofisi) (S.Bozarov)ga taqdim etib borsin.

3.Buxgalteriya (M.Parpiyev) xorijiy mutaxassisning o'quv mashg'ulotlarini olib borishi uchun belgilangan to'lov summasini xorijiy mutaxassis bilan tuzilgan fuqarolik-huquqiy tisdagi shartnoma asosida universitetning budjetdan tashqari mablag'lar hisobidan amalga oshirilishini ta'minlasin.

4.Ushbu buyruqning bajarilishini nazorat qilish Xalqaro hamkorlik

boshqarmasi boshlig'i F.Umirov zimmasiga yuklansin.

Rektor v.v.b.



I.RUSTAMBEKOV

Toshkent shahar

Kiritildi:

Boshqarma boshlig'i

F.UMIROV



Kelishildi:

Kafedra mudiri (Fan doktori yoki fandoktori (Doctor of science) ilmiy darajasiga yoki xorijiy davlatning unga tenglashtirilgan boshqa ilmiy darajalariga yoki professor ilmiy unvoniga ega bo'lgan)

G.NOSIRXODJAYEVA



Boshqarma boshlig'i

S.BOZAROV



Bosh buxgalter

M.PARPIYEV



Dekan (fan doktori yoki fan doktori (Doctor of Science) ilmiy darajasiga yoki xorijiy davlatlarning unga tenglashtirilgan boshqa ilmiy darajalariga yoki professor ilmiy unvoniga ega bo'lgan)

SH.SAYDULLAYEV



Ilmiy ishlar va innovatsiyalar bo'yicha prorektor

B.XODJAYEV



Moliya-iqtisod ishlar bo'yicha prorektor

A.IMINOV



Katta yuriskonsult

A.TURSUNOV



<p style="text-align: center;">Agreement No. <u>10-17</u> On the provision of educational services by foreign specialists at the Tashkent State University of Law</p> <p><u>15 October</u> 2024 year Tashkent city</p> <p>Tashkent State University of Law ("TSUL"), hereinafter referred to as the "Customer" represented by Acting Rector Rustambekov Islambek Rustmabekovich, acting on the basis of Statute on one hand, and citizen of the Republic of India Mohammed Abdu Jaleel, hereinafter referred to as the "Contractor", on the other hand, jointly referred to as the "Parties", have concluded this Agreement (hereinafter, the "Agreement") as follows:</p>	<p style="text-align: center;">Toshkent davlat yuridik universitetida Xorijiy mutaxassislar tomonidan ta'lim xizmatlarini ko'rsatish to'g'risida Shartnoma № <u>10-17</u></p> <p>2024 yil "<u>15</u>" <u>Oktyabr</u> Toshkent shahri</p> <p>Toshkent davlat yuridik universiteti ("TDYU"), keyingi o'rinlarda "Buyurtmachi", Ustav asosida ish yurituvchi rektor vazifasini vaqtincha bajaruvchi Rustambekov Islambek Rustambekovich, bir tomondan va Hindiston Respublikasi fuqarosi Mohammed Abdu Jaleel, keyingi o'rinlarda "Ijrochi" boshqa tomondan, birgalikda "Tomonlar" deb ataluvchilar, ushbu shartnomani (keyingi o'rinlarda – Shartnoma) qo'yidagicha tuzdilar:</p>
<p style="text-align: center;">Chapter 1. Subject of the Agreement</p> <p>1.1. The contractor performs services for conducting offline training sessions for TSUL students.</p> <p>1.2. Offline training sessions are conducted in accordance with the curriculum, program and a calendar plan of disciplines provided by the leadership of the department.</p> <p>1.3. The Agreement is reimbursable and the Customer covers (pays for) the provision of offline educational services by the Contractor.</p>	<p style="text-align: center;">1-bob. Shartnoma mavzusi</p> <p>1.1. Ijrochi TDYU talabalari uchun an'anaviy tarzda o'quv mashg'ulotlarini o'tkazish bo'yicha xizmatlarni amalga oshiradi.</p> <p>1.2. an'anaviy shakldagi o'quv mashg'ulotlari tegishli kafedra tomonidan taqdim etilgan o'quv reja, dastur va taqvimiy rejaga muvofiq amalga oshiriladi.</p> <p>1.3. Shartnomaga asosan ko'rsatiladigan xizmatlar uchun haq to'lanadi. Bunda Buyurtmachi Ijrochiga an'anaviy dars mashg'ulotlarini o'tish xizmatlari uchun to'ovni qoplash majburiyatini oladi.</p>
<p style="text-align: center;">Chapter 2. Cost of services</p> <p>2.1. The parties agreed that one academic hour is equivalent to the amount: 625,651 so'm. Payment for the provision of services by the Contractor is calculated according to the academic hours completed for each month.</p> <p>2.2. Taxes payable in accordance with the legislation of the Republic of Uzbekistan are paid by the Customer. Taxes payable in accordance with the laws of the country of the Contractor are paid by and at the expense of the contractor by him independently.</p>	<p style="text-align: center;">2-bob. Xizmatlar narxi</p> <p>2.1. Tomonlar bir akademik soat ekvivalenti 625,651 so'mga teng bo'lishiga kelishib oldilar. Ijrochi tomonidan xizmatlar uchun to'lov har oy uchun bajarilgan akademik soatlarga muvofiq hisoblanadi.</p> <p>2.2. O'zbekiston Respublikasi qonun hujjatlariga muvofiq to'lanishi lozim bo'lgan soliqlar Buyurtmachi tomonidan amalga oshiriladi. Ijrochining o'z mamlakati qonunlariga muvofiq to'lanishi kerak bo'lgan soliqlar Ijrochi tomonidan mustaqil ravishda va o'z hisobidan to'lanadi.</p>

<p>2.3. Payment will be made in UZS on a monthly basis in accordance with the clause 2.1. to the bank card of the contractor.</p> <p>2.4. The payment will be transferred to the Contractor's bank account in som, as stipulated in Cause 2.1, in accordance with the performance report.</p>	<p>2.3. To'lovlar har oyda 2.1-bandga muvofiq Ijrochining bank kartasiga O'zbekiston milliy valyutasi "so'm" birligida amalga oshiriladi.</p> <p>2.4. To'lov dalolatnomaga asosan 2.1-bandga muvofiq Ijrochining bank hisob raqamiga so'm pul birligida o'tkazib beriladi.</p>
<p style="text-align: center;">Chapter 3. Obligations of the Parties:</p> <p>3.1. The Customer undertakes:</p> <p>3.1.1. Familiarize the Contractor with the relevant regulatory and local acts regulating the activities and educational process at TSUL;</p> <p>3.1.2. Create favorable conditions, develop, in agreement with the Contractor, and submit a curriculum, program, calendar and thematic plan of the discipline or training course;</p> <p>3.1.3 Pay (cover the costs) for the provision of online educational services by the Customer;</p> <p>3.1.4. Ensure the participation of students in offline training events conducted by the Contractor.</p>	<p style="text-align: center;">3-bob. Tomonlarning majburiyatlari:</p> <p>3.1. Buyurtmachining majburiyatlari:</p> <p>3.1.1. Ijrochini Buyurtmachining faoliyati va o'quv jarayonini tartibga soluvchi me'yoriy va ichki hujjatlar bilan tanishtirish;</p> <p>3.1.2. Ijrochi bilan kelishilgan holda qulay shart-sharoitlar yaratish, o'quv rejasi, dasturi, taqvim va fanning yoki o'quv kursining tematik rejasini taqdim etish;</p> <p>3.1.3. 2-bobga muvofiq Buyurtmachi tomonidan dars mashg'ulotlarini tashkil etish bo'yicha xizmatlarni o'z vaqtida qoplash;</p> <p>3.1.4. Ijrochi tomonidan o'tkaziladigan an'anaviy o'quv tadbirlarida talabalarning ishtirokini ta'minlash.</p>
<p>3.2. The Contractor undertakes:</p> <p>3.2.1. Familiarize yourself with the relevant regulatory and local acts that regulate the activities and educational process at TSUL;</p> <p>3.2.2. Conduct offline training sessions in a timely manner and at a high level;</p> <p>3.2.3. Indicate your profile on social networks (LinkedIn) that you are a Visiting professor of the corresponding Faculty of TSUL;</p> <p>3.2.4. Give recommendations to the Customer to improve the quality of training;</p> <p>3.2.5. Conduct offline lectures on time with the necessary preparation;</p> <p>3.2.6. Warn about the impossibility of attending offline classes for valid reasons 48 hours in advance, avoiding missing the relevant offline classes.</p> <p>3.2.7. Undertakes to comply with legislation and other obligations arising from this Agreement.</p> <p>3.2.8. Undertakes to conduct training sessions at least 12 academic hours for each semester</p>	<p>3.2. Ijrochining majburiyatlari:</p> <p>3.2.1. TDYU faoliyati va o'quv jarayonini tartibga soluvchi me'yoriy va ichki hujjatlar bilan tanishib chiqish;</p> <p>3.2.2. An'anaviy o'quv mashg'ulotlarini o'z vaqtida va yuqori darajada o'tkazish;</p> <p>3.2.3. TDYU tegishli fakultetining tashrif buyurgan professori maqomini (LinkedIn) ijtimoiy tarmoqlarda ko'rsatish;</p> <p>3.2.4 Buyurtmachiga ta'lim sifatini oshirish bo'yicha tavsiyalar berish;</p> <p>3.2.5. An'anaviy ma'ruzalarni o'z vaqtida yuqori tayyorgarlik bilan o'tkazish;</p> <p>3.2.6. Tegishli an'anaviy mashg'ulotlarni o'tkazib yubormaslik, an'anaviy darslarni o'tkazish imkoniyati bo'lmaganda aniq sabablarga ko'ra darslarga qatnashish mumkin emasligi to'g'risida 48 soat oldin ogohlantirish.</p> <p>3.2.7. Ushbu shartnomadan kelib chiqadigan qonun hujjatlariga va boshqa majburiyatlarga rioya qilishni o'z zimmasiga olish.</p>

<p>according to the provided curriculum by the Customer.</p> <p>3.2.9. The Parties hold other rights and obligations, as stipulated by the legislation of the Republic of Uzbekistan.</p>	<p>3.2.8. Buyurtmachi tomonidan taqdim etilgan o'quv rejasiga muvofiq har semestr uchun kamida 12 akademik soat mashg'ulot o'tkazish majburiyatini oladi.</p> <p>3.2.9. Tomonlar O'zbekiston Respublikasi qonunlarida nazarda tutilgan boshqa huquq va majburiyatlarga ega.</p>
<p>Chapter 4. Responsibilities of the parties</p> <p>4.1. The Parties shall be liable for failure to fulfil their obligations hereunder, or for inadequate fulfilment of obligations, pursuant to the legislation of the Republic of Uzbekistan.</p>	<p>4-bob. Tomonlarning majburiyatlari</p> <p>4.1. Tomonlar o'zlarining majburiyatlarini bajarmaganligi yoki majburiyatlarini lozim darajada bajarmaganligi uchun O'zbekiston Respublikasi qonunlariga muvofiq javobgar bo'lishadi.</p>
<p>Chapter 5. Modification and termination of the Agreement</p> <p>5.1. The parties can amend and terminate the Agreement in the cases provided for by this Agreement and in accordance with the legislation in force.</p> <p>5.2. Modification of the Agreement and (or) making additions is formalized by concluding an additional agreement as an integral part of the Agreement.</p>	<p>5-bob. Shartnomani o'zgartirish va bekor qilish</p> <p>5.1. Tomonlar ushbu shartnomada nazarda tutilgan hollarda va amaldagi qonunchilikka muvofiq shartnomani o'zgartirishi va bekor qilishi mumkin.</p> <p>5.2. Shartnomani o'zgartirish va (yoki) qo'shimchalar kiritish shartnomaning ajralmas qismi sifatida qo'shimcha bitim tuzish bilan rasmiylashtiriladi.</p>
<p>5.3. The party that decides to amend or terminate the Agreement must notify the other party in writing in the manner and within the time limits established by law.</p> <p>5.4. Unilateral refusal to fulfill the Agreement or unilateral amendment of the terms of the Agreement is only allowed in accordance with the law.</p>	<p>5.3. Shartnomani o'zgartirish, bekor qilish to'g'risida qaror qabul qilgan tomon boshqa tomonni qonun bilan belgilangan tartibda va muddatda yozma ravishda xabardor qilishi shart.</p> <p>5.4. Shartnomani bajarishdan bir tomonlama rad etishga yoki shartnoma shartlarini bir tomonlama o'zgartirishga faqat qonunchilikka muvofiq yo'l qo'yiladi.</p>
<p>Chapter 6. Force Majeure</p> <p>6.1. The Parties shall be partially or completely released from non-performance of their obligations in the event of force majeure in the event of non-performance of obligations under this Agreement.</p>	<p>6-bob. Fors-major holati</p> <p>6.1. Tomonlar ushbu shartnoma bo'yicha majburiyatlarni bajarmagan taqdirda fors-major holatlarida o'z majburiyatlarini bajarmaslikdan qisman yoki to'liq ozod qilinadi.</p>

<p>6.2. In case of force majeure, natural disasters (earthquakes, landslides, storms, droughts, etc.) or socio-economic circumstances (state of war, siege, ban on imports and exports in the interests of the state, etc.) that do not depend on the will and activities of the Parties circumstances, such as emergencies, unavoidable and unforeseen circumstances that prevent the Parties from fulfilling their obligations.</p> <p>6.3. If it is known which of the Parties to the Agreement fails to perform its obligations due to force majeure, it must immediately provide the other party with evidence of the reason for the action within 10 days.</p> <p>6.4. Under the Agreement, the period of performance of obligations is extended until the duration of these force majeure situations. If the force majeure lasts for more than 60 days, the Agreement may be terminated at the initiative of the Parties.</p>	<p>6.2. Fors-major holatlarida, tabiiy ofatlar (zilzila, ko'chkilar, bo'ronlar, qurg'oqchilik va boshqalar) yoki ijtimoiy-iqtisodiy holatlar (urush holati, qamal, davlat manfaatlarini yo'lida import va eksportni taqiqlash va boshqalar). Tomonlarning irodasi va faoliyatiga bog'liq, masalan favqulodda vaziyatlar, Tomonlarning o'z majburiyatlarini bajarishiga to'sqinlik qiladigan muqarrar va kutilmagan holatlar.</p> <p>6.3. Agar Tomonlarning qaysi biri favqulodda vaziyatlar tufayli o'z majburiyatlarini bajarmaganligi ma'lum bo'lsa, u darhol boshqa tomonga 10 kun ichida favqulodda vaziyat sababini tasdiqlovchi hujjatlarni taqdim etishi kerak.</p> <p>6.4. Shartnomaga binoan, majburiyatlarni bajarish muddati ushbu fors-major holatlari davom etkuniga qadar uzaytiriladi. Agar fors-major holati 60 kundan ortiq davom etsa, Tomonlarning tashabbusi bilan shartnoma bekor qilinishi mumkin.</p>
<p>Chapter 7. Dispute Resolution and applicable right</p> <p>7.1. All amendments and additions to this Agreement shall be valid if made in writing and signed by the Parties.</p> <p>7.2. In the event of disputes under this Agreement, the Parties shall, as a rule, take measures to resolve them before the trial, including mutual negotiations and correspondence.</p> <p>7.3. Unresolved disputes between the parties shall be resolved in the court of the Republic of Uzbekistan in the manner prescribed by law.</p> <p>7.4. This agreement implies, that the applicable law is the law of the Republic of Uzbekistan, in accordance with which all disputes and disagreements between the parties are resolved.</p>	<p>7-bob. Nizolarni hal qilish va amaldagi huquq</p> <p>7.1. Ushbu shartnomaga kiritilgan barcha o'zgartirishlar va qo'shimchalar yozma ravishda tuzilgan va Tomonlar tomonidan imzolangan bo'lsa, amal qiladi.</p> <p>7.2. Ushbu shartnoma bo'yicha kelishmovchiliklar yuzaga kelsa, Tomonlar, qoida tariqasida, ularni sud muhokamasiga qadar hal qilish uchun o'zaro muzokaralar va yozishmalar vositasida choralar ko'rishadi.</p> <p>7.3. Tomonlar o'rtasida hal qilinmagan nizolar qonun hujjatlarida belgilangan tartibda O'zbekiston Respublikasi sudida hal qilinadi.</p> <p>7.4. Ushbu shartnomaga oid tomonlar o'rtasidagi barcha nizo va kelishmovchiliklar O'zbekiston Respublikasining amaldagi qonunchiligiga muvofiq hal etiladi.</p>
<p>Chapter 8. Final Rules</p> <p>8.1. This Agreement is drawn up in two copies with the same legal force and is considered effective for the 2024/2025 academic year from the date of signing by the parties.</p>	<p>8-bob. Yakuniy qoidalar</p> <p>8.1. Ushbu shartnoma bir xil yuridik kuchga ega bo'lgan ikki nusxada tuzilgan va tomonlar imzolagan kundan boshlab 2024/2025 o'quv yili uchun amal qiladi.</p>

8.2. This employment Agreement is the basis for issuing an employment order.

8.3. Otherwise, which is not provided for by the Agreement, the Parties are guided by the civil legislation of the Republic of Uzbekistan.

8.4. In case of inconsistencies in the contract, the terms in the Uzbek language will apply.

8.2. Ushbu shartnoma o'quv jarayoniga jalb qilish to'g'risida buyruq chiqarish uchun asosdir.

8.3. Ushbu shartnomada nazarda tutilmagan hollarda, Tomonlar O'zbekiston Respublikasining fuqarolik qonunchiligiga asosan ish tutishadi.

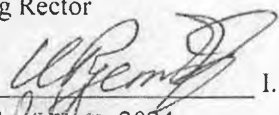
8.4. Shartnomada nomutanosibliklar kelib chiqqanda o'zbek tilidagi shartlarga rioya qilinadi.

Chapter 9. Addresses, requisites and signatures

CUSTOMER

Tashkent State University of Law.
Address: 35 Sayilgokh street, Tashkent
Tashkent, 100047
Phone: +998712336636
E-mail: info@tsul.uz, inter@tsul.uz

Acting Rector

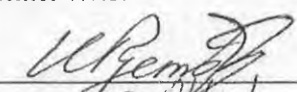

I. Rustambekov
"15" October, 2024 year

9-bob. Manzil, rekvizit va imzo

BUYURTMACHI

Toshkent davlat yuridik universiteti.
Manzil: Toshkent shahri, Sayilgox ko'chasi, 35-uy
Toshkent, 100047
Telefon: 998712336636
Elektron pochta: info@tsul.uz, inter@tsul.uz

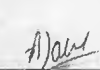
Rektor v.v.b.


I. Rustambekov
2024 yil "15" Oktyabr.

CONTRACTOR

Citizen:
Address:

IBAN:
BIC/SWIFT:
Bank name:
Bank address:
Tel: +


Mohammed Abdul Jaleel
"15" October, 2024 year

IJROCHI

Fuqaro:
Manzil:

IBAN:
BIC/SWIFT:
Bank nomi:
Bank manzili:
Tel: +


Mohammed Abdul Jaleel
2024 yil "15" Oktyabr.